

A large, bold, black graphic of a stylized question mark is overlaid on a faint, light blue photograph of a person in a dynamic, forward-leaning pose, possibly dancing or performing a trick. The person has one arm raised and bent, with their hand near their head, and their legs are spread wide in a crouched position. The background is a plain, light color.



من نیام
هاکان منگوچ

ترجمه شهرام شهنازیان

پیش‌گفتار

عنوان کتاب حاضر به زبان اصلی آن یعنی ترکی استانبولی (*Ben Neyim*)، اگرچه «من نی ام» معنا می‌دهد اما به طرزی طریف، ایهام تبادری دارد به مفهوم «من چیستم؟»، و متناسب با همین معانی، نویسنده در عین آن که می‌کوشد به خواننده خود در یافتن پاسخی در باب هویت و چیستی واقعی اش یاری برساند، او را در رسیدن به تعادلی راهگشا و آرامش‌بخش در عرصه‌های روح و جسم و افکار و روابط انسانی و اجتماعی نیز همراهی می‌کند. او این یاری و همراهی خود را عمدتاً در قالب روایت سرگذشت «نی»، از لحظه جدایی از نیستان تا آن‌گاه که به کمال می‌رسد و نواهای دلنشیں از آن بر می‌خیزد، صورت‌بندی و طرح می‌کند؛ روایتی که بهویژه برای ما ایرانیان روایتی آشنا و ملموس است.

منگوچ کتاب خود را در چهار فصل و یک پیوست تدوین کرده است؛ فصل نخست با عنوان «برای تو آمده‌ام»، گزارش مختصری است از چگونگی آشنایی نویسنده با مرشد و معلم روحانی خویش؛ مرشدی که قلب او را با «نور معرفت» بیدار می‌کند، مفهوم «تعادل» و «توازن» و ضرورت پرهیز از افراط را به او می‌آموزد و داستان نی را از مبدأ خود یعنی نیستان تا رسیدن به اوج کمال و نشستن بر لب نی نواز و پرآمدن نواهای دلنشیں از درونش، برای او نقل می‌کند؛ داستانی که به زعم مرشد روحانی در واقع تقاویت چندانی با داستان حیات آدمیان ندارد و بر همین اساس نیز منگوچ طرح بهبود شخصی و مراحلِ تکاملِ روحی و ذهنی پیشنهادی خود را بر اساس مراحل هفت‌گانه ساخته‌شده‌نی، صورت‌بندی و تقریر می‌کند. نویسنده بر این موضوع نیز تصريح می‌کند که تألیف کتاب حاضر، در اصل وفا به عهدی است که با استاد معنوی

چیز حاصل اصلاح و بهبود «نگرش»های ماست، و حاصل تغییر درونی ما؛ و دقیقاً به همین دلیل هیچ کس به اندازه خود مانمی تواند کمک حالِ ما باشد؛ به تعبیر نویسنده کتاب حاضر: «بهترین کارِ ممکن تغییردادن خویش است. اگر قلب و خواسته‌هایت را تغییر بدھی دنیا تغییر خواهد کرد.» درست به همین سبب است که مثلاً استفان کاوی، یکی از برجسته‌ترین چهره‌های حوزه خودیاری، درحالی که از موفقیت بی‌نظیر خود و استقبال بی‌سابقه از کتابش متعجب بود، می‌گفت که به مردم، فقط آن چیزهایی را گفته که فکر می‌کرده می‌دانسته‌ام! منگوچ نیز در همین کتاب و در پایان حکایت گدایی که بی‌خبر از الماس گران‌بها م وجود در جیب خود می‌میرد، و در خطاب با خواننده کتابش می‌گوید: «من برای یادآوری الماسی که فراموش کرده‌ام، آمده‌ام! اما در میان آثار این حوزه و رویکردهای مؤلفان آن‌ها، می‌توان از دو ویژگی خاص در رویکرد هاکان منگوچ در بحث از روابط مرد و زن و نیز بهبود شخصی سخن گفت. اول آن‌که او در بحث بهبود روابط زن و مرد، و در تبیین ویژگی‌ها و خُلُقیات هر جنس، توجه خاصی به تاریخ تکامل زیست‌شناختی انسان و تأثیرات آن بر هر دو جنس دارد. این نوع نگاه و تحلیل، بسیاری از مشکلات را از سطحی اخلاقی به سطحی زیست‌شناختی فرو می‌کاهد و به همین دلیل درک و هضم و پذیرش آن‌ها را برای هریک از دو جنس مخالف، آسان‌تر و بی‌حاشیه‌تر می‌سازد. مثلاً عدم تمرکز و توجه به جزئیات که خصلتی فraigیر در مردان و عموماً از موجبات دلخوری همسران آن‌هاست به زعم اوی، بیشتر از آن‌که نشانه بی‌توجهی باشد، برخاسته از خصلتی مرتبط با تاریخ تکامل نوع مرد است. در واقع تحلیل او این واقعیت بسیار کمک‌کننده را به‌وضوح نشان می‌دهد که کش‌های مردان و زنان هرچند مورد پسند طرف مقابل نباشند، به هیچ‌روی بر اساس «نیت بد» صورت نمی‌گیرند و برای حلِ تش‌های حاصل، تنها کافی است «متوجه تفاوت ظرافت‌های مهارت» در هر جنس بود. این مطلبی است که منگوچ در جمع‌بندی نهایی، آن را این‌گونه بیان می‌کند که: «بین مردان و زنان، یک مسابقه خودبرترپندازی نیست و نخواهد بود. هرگز کسی نسبت به دیگری، مزیت و برتری ندارد. روابط می‌توانند با تعادل و توازن، مزیت‌های متفاوت را زیر یک سقف گرد هم آورند.»

خویش بسته تا استعدادهای درونی افراد را به جوشش درآورد. منگوچ در فصل دوم با عنوان «تعادل در رابطه‌ها» با توضیح مراحل شش گانه یک رابطه (آشنایی، نام‌گذاری رابطه، ازدواج، مرحله یک‌نواختی، جدایی، و مرحله درد هجران) ضمن توصیف ویژگی‌ها و آسیب‌شناسی هر مرحله، راه‌های رسیدن به تعادل و پرهیز از افراط و تغیریت، و کاستن از هزینه نامطلوب مشکلات و معضلات را باز می‌نماید. فصل سوم با عنوان «سلامت و انرژی»، بحثی است در باب انرژی‌های درونی و معنوی انسان و کارآمدی آن‌ها در بهبود بیماری‌های جسمی. فصل چهارم که به همراه فصل دوم باید مهم‌ترین بخش‌های کتاب تلقی شوند با عنوان «مراتب هفت گانه نفس»، تطبیقی است تمثیلی میان مراحلِ کمال‌نی و تکامل انسان از نظر فردی و اجتماعی در هفت مرحله جدایی، رهایی، صبوری، هیچ‌شدن، الهام، دستاریستن، و تتحقق کمال. کتاب با پیوستی به پایان رسید با عنوان «دلایل ذهنی بیماری‌ها» که یادداشت‌های نویسنده است از دوران اقامتش در آفریقای جنوبی و حاوی بخشی از آموخته‌های او از درمان‌گران آن سرزمین؛ «یادداشت‌هایی که شامل نحوه درمان و تشخیص بیماری‌ها نمی‌شوند بلکه به عنوان راهنمایی‌ها و دانسته‌هایی در قلمرو دلایل ذهنی بیماری‌ها که از صدها سال پیش رایج بوده‌اند» باید تلقی شان کرد.

کتاب من نی ام منگوچ را باید از گونه کتاب‌های حوزه خودیاری (Self-help) و خودبهبودی (Self-improvement) دانست؛ حوزه‌ای که با قدمتی تقریباً یک‌قرنه، به‌ویژه در دهه‌های اخیر با اقبال و استقبالی عمومی رو به رو شده است، و با پیشروان و چهره‌های نامداری چون جیمز آلن (۱۸۶۴-۱۹۱۲) نویسنده کتاب مشهور تو همانی که می‌اندیشی، و نزدیکتر به زمان ما و مشهورتر از بسیاری دیگر، استفان کاوی (۱۹۳۲-۱۹۰۲) نویسنده کتاب هفت عادت مردمان مؤثر که شهرت و نفوذی جهانی یافته است. علی‌رغم تفاوت‌ها و تنوعات مشهود در نظریات و آثار نویسنده‌گان این حوزه، شاید بتوان اساسی ترین مبنای نظری مُشرک را در تمامی این آثار، طرح مؤکد این اصل دانست که: رسیدن به آرامش و احساس موفقیت و خوشبختی بیش از هر

* منگوچ در این فصل مدعیاتی دارد درباره قدرت درمانگری معنوی و انرژی درمانی خود که طبیعتاً مترجم و ناشر مسئولیتی در باب صحت و سقم این مدعیات ندارند.